

385603-2026 - Konkurrencevilkår

Nederlandene – Oversættelse – Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

OJ S 107/2026 05/06/2026

Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen - Meddelelse om ændring
Tjenesteydelser

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

E-mail: naam@rijksoverheid.nl

Køberens retlige status: Central regeringsmyndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Sundhed

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Beskrivelse: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Identifikator for proceduren: dc9e0497-314f-4ee4-bad6-8ce06c09b718

Intern ID: 201865006.028.165

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

2.1.2. Udførelsessted

Land: Nederlandene

Hvor som helst i det pågældende land

2.1.3. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 560 000,00 EUR

2.1.4. Generelle oplysninger

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Fælles europæisk udbudsdokument (ESPD)

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Beskrivelse: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontlenen.

Intern ID: 1

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: Onder voorwaarde van een aanvullende behoeftestelling is het mogelijk dat in de toekomst behoefte ontstaat aan aanvullende diensten zoals veranderingen in (Kabinets- of Europees) beleid die betrekking hebben op de onderhavige Opdracht. Deze mogelijke toekomstige ontwikkelingen resulteren niet in een verandering van de algemene aard van de Opdracht. Ze liggen in de lijn met de al gemaakte afspraken binnen deze Aanbesteding of vormen een logische opvolging daarvan. Gezien de onzekere situatie - zowel op landelijk als op wereldniveau - is het niet mogelijk om conform artikel 2.163c, lid 2, sub a, van de Aanbestedingswet 2012 de omvang van mogelijke wijzigingen of opties aan te geven.

5.1.2. Udførelsessted

Land: Nederlandene

Hvor som helst i det pågældende land

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 36 Måneder

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 1

Yderligere oplysninger om fornyelser: De Opdrachtgever verlengt de Raamovereenkomst - onder gelijkblijvende voorwaarden - maximaal één keer voor maximaal twaalf maanden (maximale einddatum 30 november 2030).

5.1.5. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 560 000,00 EUR

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Ikke påkrævet

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

5.1.7. Strategiske udbud

Formålet med strategiske udbud: Ingen strategiske udbud

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Fælles europæisk udbudsdokument (ESPD)

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Kwaliteit

Beskrivelse: Plan van aanpak 250 punten Samenstelling projectteam 200 punten

Samenwerking met Opdrachtgever tijdens controleren van vertalingen 250 punten Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Kategori for tildelingskriteriet fast værdi: Fast værdi (i alt)

Tildelingskriterium talværdi: 700

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Prijs

Beskrivelse: Prijs per 1.000 gecontroleerde woorden 300 punten. Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Kategori for tildelingskriteriet fast værdi: Fast værdi (i alt)

Tildelingskriterium talværdi: 300

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Frist for anmodning om yderligere oplysninger: 29/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00)

østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://www.tenderned.nl/aankondiging/overzicht/427808>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.tenderned.nl/aankondiging/overzicht/427808>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: nederlandsk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 10/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 4 Måneder

Oplysninger om offentlig iværksættelse:

Åbningsdato: 10/09/2026 10:05:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej
Elektronisk fakturering: Påkrævet
Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej
Der vil blive anvendt elektronisk betaling: nej

5.1.15. Teknikker**Rammeaftale:**

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence
Det maksimale antal deltagere: 1

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Rijksinkoopssamenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag
Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Registreringsnummer: 1543030
Postadresse: Wilhelmina van Pruisenweg 52
By: Den Haag
Postnummer: 2500 EA
Landsdel (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Land: Nederlandene
Enhed: Reinier Luijckx
E-mail: contact.ris@rijksoverheid.nl
Telefon: +31 0707585678
Internetadresse: <https://www.rijksinkoopssamenwerking.nl/>

Andre kontaktpunkter:

Officielt navn: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Postadresse: Prins Clauslaan 60
By: Den Haag
Postnummer: 2595 AJ
Landsdel (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Land: Nederlandene
Enhed: Arrondissementsrechtbank Den Haag
E-mail: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Telefon: +31 883622200
Internetadresse: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Denne organisations roller:

Udbudssystemleverandør
Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren
Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse
Organisation med ansvar for klager
Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
Registreringsnummer: 41625119
Postadresse: Parnassusplein 5
By: Den Haag
Postnummer: 2511 VX
Landsdel (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Land: Nederlandene
E-mail: naam@rijksoverheid.nl
Telefon: +31 629369486
Internetadresse: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/vws>
Denne organisations roller:
Køber

10. Ændring

Udgave af den foregående bekendtgørelse, der skal ændres

:

0e7d318b-2cdb-47ac-b1a4-71827d74351b-01

Hovedårsagen til ændringen

:

Ajournførte oplysninger

Beskrivelse

:

Rectificatie naar aanleiding van de Nota van inlichtingen. Er zijn wijzigingen in de planning en in paragraaf 3.3.1 van het Beschrijvend document.

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: f8fcc719-fbf1-498c-a4b3-8378d5c87434 - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 16

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 04/06/2026 10:22:46 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Bekendtgørelsens officielle sprog: nederlandsk

Bekendtgørelsesnummer: 385603-2026

EUT-S-nummer: 107/2026

Offentliggørelsesdato: 05/06/2026